|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| AA\_ORG\_02 | ArbeitsanweisungİŞ TALIMATI | **Macintosh HD:Users:andresmoncayo:Documents:Arbeit:SmallLogo.jpg** |
| **Organisation der Elektrosicherheit im Betrieb****İşletmede elektrik güvenliğinin organizasyonu** |
| GeltungsbereichKapsam |
| **Errichten von Bau- und Montagestellen****İnşaat ve montaj alanları kurma** |
| **Anwendungsbereich****Uygulama alanı** |
|  | * Errichten und Betreiben von Baustromanlagen nach VDE 0100-704 und DGUV Information 203-006.

VDE 0100-704 ve DGUV Information 203-006’ya göre sanayi elektrik sistemlerini kurma ve işletme.* Diese Arbeitsanweisung findet Anwendung auf Bau- und Montagestellen, d.h. in Bereichen, in denen Bauarbeiten durchgeführt und erhöhte Anforderungen wegen der Beanspruchung der elektrischen Betriebsmittel gestellt werden.

Bu iş talımatı inşaat ve montaj alanlarında, yani inşaat işlerinin yapıldığı ve dolayısıyla elektrik cihazlardan daha fazla talep edilen alanlarda geçerlidir.* Bauarbeiten sind Herstellung, Instandhaltung, Änderung und Beseitigung von baulichen Anlagen einschließlich der vorbereitenden und abschließenden Arbeiten.

İnşaat işleri, hazırlıklar ve son işler dahil, yapısal tesislerin üretimi, bakımı, değişimi ve elenmesidir.* Bau- und Montagestellen sind Bereiche, in denen Bau- und/oder Montagearbeiten durchgeführt werden.

İnşaat ve montaj alanları, inşaat ve montaj işlerinin yapıldığı alanlardır.* Kleine Baustellen sind Bereiche, in denen elektrische Betriebsmittel nur einzeln benutzt werden oder Bauarbeiten in geringem Umfang (unter 10 h) stattfinden.

Küçük inşaat alanları, elektrik cihazların teker teker kullanıldığı ya da inşaat işlerinin küçük çapta (10 h altında) yapıldığı alanlardır. |  |
| **Gefahren für Mensch und Umwelt****İnsan ve çevre için tehlikeler** |
|  C:\Users\moncayo\Documents\Spaces\R.O.E. Online\Dokumente neu\Zeichen\Warnzeichen\Warnung vor elektrischer Spannung.PNG | * Elektrische Körperdurchströmung bei Berühren aktiver Teile

Aktif parçalara dokunulduğunda elektrik çarpması* Verbrennungsgefahr durch Lichtbogen

Elektrik arktan yanma tehlikesi* Sekundärunfälle

İkincil kazalar |  |
| **Schutzmaßnahmen und Verhaltensregeln****Koruma önlemleri ve davranış kuralları** |
|  | * Einsatz von Baustromverteilern nach VDE 0100-704.

VDE 0100-704´e göre sanayi elektrik panoları kullanın.* Bei Vorhandensein von Brand- und Explosionsgefahr müssen besondere Bestimmungen beachtet und eingehalten werden.

Yangın ve patlama tehlikesi varsa özel talimatlara dikkat edilmeli ve uyulmalı.* Feuerlöscher bereitstellen.

Yangın söndürücü hazır olmalı.* Die zum Einsatz kommende Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) muss den Einsatzbedingungen entsprechen.

Kullanılan kaçak akım rölesi (RCD) kullanım koşullarına uygun olmalıdır.* Zum Einsatz kommende Schutzmaßnahmen (RCD Typ B) dürfen vorgelagerte Schutzmaßnahmen (RCD Typ A) nicht außer Kraft setzen.

Kullanılan koruma önlemleri (RCD B tipi) önlerine takılmış koruma önlemlerini (RCD A tipi) devre dışı bırakmamalıdır. |  |
| **Verhalten bei Unregelmäßigkeiten****Düzensizlikler olduğunda davranış** |
| Notruftelefon | * Bei Auftreten von Gefahren vor oder während der Arbeit ist der Arbeitsverantwortliche vor Ort berechtigt und verpflichtet, die Arbeiten nicht zu beginnen oder abzubrechen. Es ist umgehend der Anlagenverantwortliche zu informieren.

İşten önce veya iş esnasında tehlikeler ortaya çıktığında orada bulunan iş amiri işlere başlamama veya işleri durdurma hakkına ve yükümlülüğüne sahiptir. Sistem yöneticisi derhal haberdar edilmeli.* Tel.:
* Bei Gefährdungen verursachenden oder den Betrieb gefährdenden Unregelmäßigkeiten ist der Anlagenverantwortliche zu informieren.

Tehlikeye sebep olan ya da işi tehlikeye atan düzensizlik durumlarında sistem yöneticisi haberdar edilmeli.* Tel.:
* Bei einer Arbeitsunterbrechung ist der Arbeitsplatz so zu sichern, dass sich keine Gefährdungen ergeben können.

İş durdurulduğunda işyeri tehlike oluşamayacak şekilde korunmalı. |  |
| **Verhalten bei Unfällen****Kaza durumunda davranış** |
| Notruftelefon | * Retten, nur nach Gewährleistung der erforderlichen Schutzmaßnahmen.

Ancak gerekli koruma önlemleri sağlandıktan sonra kurtarmaya girişin.* Eigenschutz geht vor Rettung.

Kendini korumak kurtarmaktan daha önemlidir.* Leistung der Ersten Hilfe durch Ersthelfer vor Ort.

Orada bulunan ilk yardımcılar ilk yardım yapar.* Unfallstelle im erforderlichen Umfang sichern.

Kaza alanını gereken kapsamda koruyun.* Verständigung Rettungsdienst

Can kurtarma servisini çağırın* İmdat telefon numarası 112 veya Tel.:
* Telefonische Unfallmeldung an:

Kazayı telefonda şu numaraya bildirin:* Tel.:
 | Erste Hilfe |
| **Kontrollen des Arbeitsverantwortlichen****İş amiri tarafından yapılacak denetimler** |
|  | * Vor Aufnahme der Arbeit sind der Arbeitsplatz, der Anlagenzustand und alle zur Anwendung kommenden Ausrüstungen auf ordnungsgemäßen Zustand zu kontrollieren.

İşe başlamadan önce işyeri, sistemin durumu ve kullanılan tüm donanımların durumu kontrol edilmeli.* Erstellung einer tätigkeitsbezogenen Gefährdungsbeurteilung vor Beginn der Arbeit.

İşe başlamadan önce işle ilgili bir risk değerlendirmesi hazırlanmalıdır.* Beschädigte Ausrüstungen sind auszusondern.

Hasar görmüş donanımlar elenmeli.* Arbeitet mehr als eine Person am Arbeitsplatz, erteilt der Arbeitsverantwortliche nach Unterweisung die Freigabe der Arbeitsstelle.

İşyerinde birden fazla kişi çalışıyorsa, iş amiri eğitim verdikten sonra işyerini onaylar. |  |
| **Arbeitsablauf und Sicherheitsmaßnahmen****İş akışı ve güvenlik önlemleri** |
|  | *Generell gilt:**Genel kurallar:** Einsatz von Baustromverteilern (VDE 0660-501) als Übergabepunkt für die Baustelle.

İnşaat alanına aktarım noktası olarak sanayi elektrik panoları (VDE 0660-501) kullanın.* Stromkreise zur Versorgung von Steckdosen bis IN ≤ 32A müssen mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung IΔN ≤30 mA abgesichert sein.

IN ≤ 32A’e kadar prizleri besleme devreleri IΔN ≤30 mA’lik kaçak akım rölesiyle korunmalı.* Stromkreise zur Versorgung von Steckdosen über IN 32A müssen mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung IΔN ≤500 mA abgesichert sein.

IN 32A üzerinde prizleri besleme devreleri IΔN ≤500 mA’lik kaçak akım rölesiyle korunmalı.* Beim Einsatz von elektrischen Arbeitsmitteln mit Frequenzumformer ist auf Fehlerstrom-Schutzeinrichtungen vom Typ B zu achten.

Frekans transformatörlü elektrik iş araçları kullanıldığında B tipi kaçak akım röleleri kullanılmalıdır.* Arbeitsmitteln mit Frequenzumformer sind folgendermaßen gekennzeichnet:

Frekans transformatörlü elektrik iş araçları şu şekilde işaretlenmiştir:* Fehlerstrom-Schutzeinrichtungen vom Typ B (z. B. in einem Übergabepunkt, Baustromverteiler) dürfen nicht hinter einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung vom Typ A (z. B. im Anschlusspunkt, Speisendes Netz) betrieben werden.

B tipi kaçak akım röleleri (örneğin aktarma noktasında, sanayi elektrik panosu) A tipi kaçak akım rölesi (örneğin bağlantı noktası, şebeke) arkasında kullanılmamalıdır.* Es muss ein Potentialausgleich vorhanden sein (mind. 10 mm2 Cu Querschnitt).

Topraklama mevcut olmalıdır (min. 10 mm2 Cu kesit).* Anschlussleitungen so verlegen, dass sie mechanisch nicht beschädigt werden können oder Stolperstellen bilden.

Bağlama kablolarını mekanik hasar görmeyecek veya tökezlemeye sebep olmayacak tarzda döşeyin.* Erstprüfung des Baustromverteilers nach VDE 0100-600 durchführen und inkl. der Messwerte dokumentieren.

VDE 0100-600’e göre sanayi elektrik panosunun bir ilk testini yapın ve ölçülerle birlikte belgeleyin.* Wiederholungsprüfung des Baustromverteilers nach VDE 0105-100 durchführen und inkl. der Messwerte dokumentieren.

VDE 0105-100’e göre sanayi elektrik panosunun bir kanıt testini yapın ve ölçülerle birlikte belgeleyin.* Funktion des RCD durch Betätigen der Prüftaste prüfen (arbeitstäglich) und dokumentieren.

RCD’nin işlevini test butonuna basarak (her iş günü) deneyin ve belgeleyin.* Nur elektrische Betriebsmittel der Kategorie K2 gemäß DGUV Information 203-006 einsetzen.

Sadece DGUV Information 203-006’e göre K2 kategorisine ait elektrik cihazlar kullanın.*Bei fehlendem Baustromverteiler**Sanayi elektrik panosu olmadığında** Einsatz einer ortsveränderlichen Fehlerstrom-Schutzeinrichtung PRCD-S (PRCD = **P**ortable **R**esidual **C**urrent **D**evice; **S** = Safety)

Taşınabilir kaçak akım rölesi PRCD-S kullanın (PRCD = **P**ortable **R**esidual **C**urrent **D**evice; S = **S**afety)* Der Personenschutzschalter ist grundsätzlich wie folgend in Betrieb zu nehmen:

Kişi koruma kesicisi şu şekilde çalıştırılmalıdır:1. Netzstecker anschließen

Elektrik fişini takın1. „I-ON“-Taste <1> mit bloßer Hand (ohne Handschuhe etc.) betätigen

“I-ON” düğmesine <1> çıplak elle (eldivensiz vs.) basın1. Rote Glimmlampe <2> leuchtet, Gerät ist betriebsbereit

Kırmızı ışık <2> yanar, cihaz işler durumdadır.1. „O-TEST“-Taste <3> betätigen. Gerät schaltet ab. Rote Glimmlampe <2> verlischt. Der Betrieb ist nicht erlaubt, falls der PRCD-S nicht ausschaltet!

“O-TEST” düğmesine <3> basın. Cihaz kapanır. Kırmızı ışık <2> kapanır. PRCD-S kapanmazsa, işletme izinli değildir!1. Nach dem erneuten einschalten muss sich das Gerät betreiben lassen

Yeniden açıldıktan sonra cihaz işler durumda olmalıdır1. Löst der PRCD-S aus, oder schaltet dieser beim Einschalten des Elektrogerätes wiederholt ab, muss die gesamte Anschlusskombination überprüft werden.

PRCD-S atarsa veya elektrik cihaz çalıştırıldığında tekrar tekrar kapanırsa tüm bağlantı tertibatı kontrol edilmelidir.1. Lässt dich der PRCD-S nicht einschalten, siehe Störungen Ein Betreiben des PRCD-S ist dann nicht erlaubt

PRCD-S açılmıyorsa, bakın Arızalar. Bu durumda PRCD-S işletilmemelidir. |  |
| **Abschluss der Arbeiten****İşlerin tamamlanması** |
|  | * Herstellen des ordnungsgemäßen und sicheren Anlagenzustands.

Sistemi uygun ve güvenli duruma getirin.* Räumen der Arbeitsstelle.

İş yerini toparlayın.* Mitgebrachte Werkzeuge und Arbeitsmittel sind aus der Schaltanlage zu entfernen, kontrollieren und reinigen.

Birlikte getirilen aletler ve iş araçları anahtarlama sisteminden çıkarılmalı, kontrol edilmeli ve temizlenmelidir.* Betätigung des RCD dokumentieren über *PC\_GP\_05 Protokoll Betätigen RCD*.

RCD’nin kullanıldığını *PC\_GP\_05 RCD Kullanım Protokolü* ile belgeleyin. |  |
|  | **Datum:       Unterschrift:****Tarih:       İmza:** |  |